

Транскрипции ряда знаков еврейского алфавита, употребляемые в данном издании.

Система обозначений кумранских рукописей.

Использование скобок в переводах

I. Транскрипции ряда знаков еврейского алфавита, употребляемые в данном издании: à — ’; ä — õ; ç — ô; è — ñ; ò — ‘; ÷ — ê; N — h.

NB: Библейские имена, топонимы и этнонимы, часто встречающиеся в русскоязычной литературе, не транслитерируются, а даются в традиционном русском написании.

II. В кумранологии принята следующая система обозначений (*sigla*) рукописей. Арабской цифрой и следующей за ней буквой Q (начальная буква слова *Qumrân*) обозначается условный порядковый номер кумранской пещеры, откуда происходит обозначаемый текст (1Q, 2Q... 11Q). Затем следуют сокращенные названия произведений. Различные экземпляры одного и того же произведения обозначаются буквами латинского алфавита над строкой: ^{a-b...h} и т. д. (например, 4Q En astr ar^{a-d} — 4 экземпляра енохической *Астрономической книги* из 4-й кумранской пещеры). Язык нееврейских текстов обозначается вслед за названием произведения особыми пометками, например: ar — арамейский, gr — греческий, nab — набатейский.

III. В переводах в круглые скобки заключены слова, используемые для связности текста и уточнения фраз и терминов; реконструкции утраченных фрагментов текста помещены в квадратные скобки; Конъектуры и восстановления пропущенных слов и **морфем** — в угловых скобках; избыточные элементы текста — в фигурных скобках.